

PAKEND
Pakend ja keskkond
Terminoloogia

Packaging
Packaging and the environment
Terminology



EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard on Euroopa standardi EN 13193:2000 "Packaging – Packaging and the environment – Terminology" ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde.

Standardi tõlkis Marina Maran.

Standardi vaatas läbi ekspertkomisjon koosseisus Helle Haljak, Matti Viisimaa, Harri Moora ja Ahto Hunt.

Standard on heaks kiidetud Pakendiühingu liikmete poolt protokollilise otsusega 01. oktoober 2003.

Euroopa standard EN 13193:2000 on kasutusele võetud Eesti standardina EVS-EN 13193:2003, mis on kinnitatud Standardikeskuse käskkirjaga 17.11.2003 nr 167.

Registrisse kantud 17.11.2003 nr 460, projekti nr 55512 standardite andmebaasis.

This standard contains an Estonian translation of the English version of the European Standard EN 13193:2000 "Packaging – Packaging and the environment – Terminology". The European Standard EN 13193:2000 has the status of an Estonian National Standard.
--

English version

Packaging – Packaging and the environment – Terminology

Emballage – Emballage et environnement – Terminologie

Verpackung – Verpackung und Umwelt – Terminologie

This European Standard was approved by CEN on 27 April 2000.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 TERMINOLOOGIA.....	5
3 PAKENDI JA KESKKONNAGA SEOTUD MÕISTED	6
3.1 Üldised mõisted.....	6
3.2 Pakendi taaskasutamise ja korduskasutusega seotud mõisted.....	6
3.3 Vanapakendiga seotud mõisted... ..	7
4 PAKENDI LAGUNEVUSEGA SEOTUD MÕISTED	8
5 PAKENDI ENERGIAKASUTUSEGA SEOTUD MÕISTED	9
5.1 Põletamisega seotud mõisted.....	9
5.2 Kütusega seotud mõisted... ..	10
Lisa A (normatiivlisa) Valitud üldmõistete vahelisi seoseid kujutav skeem.....	11
Lisa B (teatmelisa) Direktiivides toodud definitsioonid ja selgitused.....	12
Kirjandus.....	17

EESSÕNA

Käesoleva Euroopa standardi on ette valmistanud CENi tehniline komitee CEN/TC 261 "Pakend", mille sekretariaati haldab AFNOR.

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusstandardi staatus identse tõlke või jõustumisteate avaldamisega hiljemalt novembriks 2000. a. ja sellega vastuolus olevad rahvusstandardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt novembriks 2000. a.

Vastavalt CEN/CENELEC sisereeglitele peavad käesoleva Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Luksemburg, Norra, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik ja Ühendkuningriik.

Euroopa Liidu Nõukogu ja Parlamendi direktiiv pakendi ja pakendijäätmete kohta (94/62/EÜ) sätestab eesmärgid ja meetmed, mida liikmesriigid peavad pakendite ja pakendijäätmete hoolduse alal rakendama, ning sisaldab terve rea definitsioone. Käesolev standard on koostatud selleks, et neid definitsioone täpsustada ja näidata, kuidas nende kasutusala omavahel seostuvad.

Mõnest mõistest arusaamise lihtsustamiseks on informatiivses lisas esitatud pakendi- ja pakendijäätmete direktiivis ja jäätmedirektiivis¹ toodud vastavad definitsioonid.

¹ Euroopa Liidu Nõukogu direktiiv 75/442/EMÜ jäätmete kohta, muudetud direktiiviga 91/156/EMÜ.

SISSEJUHATUS

Kõik pakendikäitlusketiga seotud isikud, sealhulgas majandustegevuses osalejad, riigi- ja kohaliku omavalitsuse asutused ning tarbijad, puutuvad direktiivi rakendamisel kokku paljude pakendeid, eriti aga kasutatud pakendeid puudutavate mõistetega.

Mõni direktiivis kasutatud definitsioonist on iseseisev, kuid mõnes esineb viiteid teistele direktiividele. Lisaks sellele ei ole mitmeid muid laialdaselt kasutatavaid mõisteid direktiivis määratletud. Käesoleva standardi eesmärgiks on pakkuda ulatuslik kogum direktiivis kasutatavate mõistete määratlusi, lisades vajaduse korral täiendavaid märkusi, mis muudavad need definitsioonid mõistetavaks ilma muudele dokumentidele viitamata.

Käesolev standard sisaldab ka skeemi, millel on näidatud standardis määratletud peamiste mõistete omavahelised seosed.

PAKEND

Pakend ja keskkond. Terminoloogia

Packaging

Packaging and the environment. Terminology

Käesolev standard on identne Euroopa standardiga EN 13193:2000 ja see on välja antud CEN-i loal. Euroopa standard EN 13193:2000 on võetud kasutusele Eesti standardina	This standard is identical with European Standard EN 13193:2000 and it is published with permission of CEN. The European Standard EN 13193:2000 has the status of an Estonian National Standard
Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies

1 KÄSITLUSALA

Käesolev standard määratleb pakendi- ja keskkonna valdkondades kasutatavad mõisted.

2 TERMINOLOOGIA

Lähtutakse järgmistest põhimõtetest:

- ei vihjata taaskasutamismooduste üksteisele eelistamisele;
- ei vihjata pakendimaterjalide üksteisele eelistamisele.

Mõisted on jagatud kolme jaotise vahel. Jaotis 3 sisaldab konkreetselt pakendi ja keskkonnaga seotud mõisteid. Jaotisse 4 kuuluvad mõisted, mis seonduvad lagundatavusega, ja jaotisse 5 need, mis seonduvad energiakasutusega. Jaotistes 4 ja 5 on määratletud mõisted, mida pakenditega seoses sageli kasutatakse.

Lisas A esitatud skeem näitab, kuidas osa alljärgnevatest mõistetest omavahel seonduvad. See skeem on lisatud selleks, et oleks kergem mõista definitsioonide tuletusteed, seda eriti seoses pakendi ja pakendijäätmete direktiiviga. Skeem ei ole mõeldud materjalivoo kujutamiseks ja sellisena ei tohiks seda tõlgendada.